Հայրենիք, Ամերիկայի Հայոց Ազգային Միաբանության շաբաթական օրաթերթ։ Հրատարակվում է ամեն շաբաթ։ Գինը տարեկան 20 դոլար։ Գրասենյակի հասցեն՝ 80 Second Avenue, New York, N. Y.

Հրատարակչատան հասցեն՝ Նոր Նախիջևան, Ռուսական Դաշնություն։ Գրասենյակի հասցեն՝ Ռոստով-ի-Դոն, Ռուսական Դաշնություն։

ԻՒՐ ԱՄՐ ԷՎՎԷԼ ՊԷՅՏՂԼՈՒ

Պու սէրլէվհա իլէ ալտրըլմըզ պիր մէքթուպ տըր։

Մուհարրիր էֆէնտի։

Ալէմանիա իմբէրաթորը Կիւեամ հազրէթլէրինին Տէրսաատէթի գիյարէթ էյլէմէսի միւնասէպէթի իլէ միւթէպէր ճէրիտէնիզատ «Եարբմասը էվվել Պէյօղլու» սէրլէվհասը յա նէյը օլընան պէնտի մաէլմէնունիյէ օգուտրմ։

Մուհարրիրը պէնտին դայէթ հագը օլարագ պէյան իթտիկի վէճէլէ՝ Ֆաթիհ Սուլթան Մէհմէտ Խան հազրէթլէրինին տէվրը սալթանաթլարընտան պէրու՝ Տէրսաատէթին թագսիմաթը տախիլէսի, մահալլէ վէ սօգագլարը, էպնիյէսի, վէ սաիրէ հագգընտա մալիւմաթ ճէմ իթմէք, վէ միւխթէլիֆ էսէրլէրտէ բէրբէքտէ հայնտէ մէվճուտ օյան մալիւմաթը պիր մահալէ թօրլամագ, Թարիխ նօգթահ նազարընտան ֆայիտէլի պիր չէյ օլարը ճիհէթլէ, պու պապտէ ճիտտի պիր էսէր նէյը օլընմասը անսամիմ արզու օլունուր։

Պու նօգթահ նազարտան պէլքի ֆայիտէսիզ պիր չէյ տէյիլ տիր պիլմէք քի՝ պունտան իւչ ասր էվվել՝ եանի 1535 սէնէսինտէ շիմտի Պէյօղլու տէտիկիմիզ մահալլ՝Ցէօրթ Հօլ աղզընին պուլընտարը մահէլտէն պէտիլէ Թագսիմէ վէ տահա եօգարրընա գատար՝ իւզիւմ ասմալարընը, վէ ինճիր աղաճլարընը հավի պաղլար վէ պաղչէլէր հալինտէ օլուպ, էքսերի Ռումլարընն օլմագ իւզրէ պիր գաչ տէ եաղլրգ խանէյի հավի իտի։ Պէյօղլունին չէնկէնսէսի՝ հիւքիւմէթը Սէնիյէնին միւսաատէի մահսուսէսի իլէ Ֆրանսա սէֆիրլէրինին օրատտա իգամէթէ պաչլամարընտան (1535) պէտ էյլէմիշ տիր։ Ֆրանսանին Տէրսաատէթտէ իլք սէֆիրի՝ Մ։ Ժան տը Լաֆօրէ օլմուշ տըր, վէ մումայիլէյհին խալէֆլէրի եարմասը սօնրայա գատար (1570) մէքթուպլարընը։Պէյզլը- պուլարդան...» եաղարլար իտի։

Մալիւմ տիր քի՝ Թիւրքիայա իլք սէֆիր կէօնտէրէն տէվլէթ Ֆրանսա օլուպ, մէմալիքը Օսմանիյէտէ պուլընան պիլիւմում էճնէպի թէպասընը հըմայէսի Ֆրանսա սէֆիրլէրի թարաֆընտան իհրաղ օլընը իտի։ Օսմանը սուլարընա կիրէն պիլիւմում էճնէպի սէֆիհէլէրի, ասլէն հէր հանկը տէվլէթին պայրաղընը համիլ օլուրլար իսէ օլընլար, Օսմանը սուլարընա տախիլ օլմալարընը միւթէագրպ՝Ֆրանսա պայրաղընը քէչիտէ իտէրլէր իտի։

1535տէն իթիբարէն Պէյօղլու զալէպէլէնմէքիկէ պաչլատը իսէ տէ, պինալար եարբմասը, վէ քէօղէրտէ վէ Սթամպօլ ճիհէթինտէ իգամէթ իտէն Թրխթիանլարընը պիր գըսմը նէրն օրատտա եէրլէչմէլէրի՝ զայէթ եավաշ վուգու պուլըյօր իտի։ Պէյ օղլունը պիր ադ չէն կէօրմէք իչիւն 1600 սէնէսինի կէչմէք լազըմ կէլիր։

Պու զէմանլար տըր քի՝ Պէյօղլու մունթազամ մահալլէլէրէ մալիք օլմուշ, վէ պիր չէհր հալինի ալմըշ տըր։

Տէրսաատէթ՝ օ զէմանլարը քէնտի մէմլէքէթլէրինտէ կէչինէմէյէն, վէ եախօտ միւխթէլիֆ սէպէպլէր իլէ մէմլէքէթլէրինտէ գալամայան էճնէպիլէր իչիւն պիր մէճճա հալինի ալմըշ իտի։ Չէօղլէ քի՝ հէր մէզհէպտէն, վէ հէր միլլէթտէն ատամալար կէլիպ Օսմանլըլարը պիհթիւն Էվրոբաճա մէչհուր օլան միւսաֆիրբէրվէրիկինտէն իսթիֆատ իտէրլէր իտի։

Պունտան իբի պուչուգ ասր էվվել եաղըլմըշ օլան Լաթինճէ պիր էսէրտէն Էվրոբալըլարը օ զէմանՏէրսաատէթտէ նայիլ օլմըշլարը միւսաֆիրբէրիկ հագգընտա աթիտէքի սաթըրլարը թէրճէմէ իտիյօրմ։

«...Ղարիպ հալ —տէյօր էճնէպի միւէլլիֆ— Օսմանլըլարտա, պու վասի մէմլէքէթտէ (Տէրսաատէթտէ) նէ՝ ատամ էօլտուրիւլտիկիս, նէ՝ տէ քիմ սէնին հագարէթէ տիւչար օլմըշը իչիտիրմէզ։ Հէր քէսին հուզուզ վէ մէնաֆիինէ բիայէթ օլընը։ պէտպախթար օրատտա (Տէրսաատէթտէ) հը մայէյէ նայիլ օլըրլար։ վէ գանուն նազարընտա պէօյիւք իլէ քիւչիւք, Միւսլիմանլար իլէ Միւսլիման օլմայանլար միւսավի թութըրլըրլար։»

Տէրսաատէթին օն ալթընճը ասրտաքի հալի իչիւն պու չէրէֆլի չէհատէմտէ պուլընան Թրխթիան՝ղայէթ միւթէասսրպ պիր զամ օլըրզը ճիհէթլէ՝ բայիթախթը սալթանաթը Սէնիյէտէ կէօրտիւկիս հալի զարիպ ատտ իտէպիլիր իտի։

Ֆագաթ սօնրալարը հիւքիւմէթը Սէնիյէնին պու միւսաֆիրբէրվէրիկինի էճնէպիլէր սուի իսթիմալ իթտիլէր։ վէ Մալթա իլէ Իոնիէն ատալարընտան, վէ միւթէագբպէն իթալիա վէ սայիր էճնէպի մէմլէքէթլէրինտէն Պէյօղլընա եան քէսիճի, խըրըզ, գաթիլ կիպի պիր թագըմ ատամալար տօղրընտան, Սթամպօլ ճիհէթինտէ էճնիյէթ պէրքէմալ ի քէն, Պէյօղլու ճիհէթի էճնիյէթսիզ պիր հալտէ իտի։ 1818 սէնէսինտէ Պէյօղլընտա իթալիանճա պիր շարգը չաղրըլըր իտի քի, պունուն իլք սաթըրլարընտա՝

Բէր- , Բէր-
Ցէէ էէր-Ռի էլ Նէ-
եանի՝
Պէյզլը- , Պէյզլը-
Ճանէլէ Խուվաը

սէօղէրի վար իտի։

Ֆագաթ չայանը տրգգաթ տըր քի, պու ճինայէթլէրի իչէյէնլէրին ճիւմլէսի տէ էճնէպիլէր օլուպ, Տէրսաատէթտէ կէօսթէրիլէն միւսաֆիրբէրվէրիկի սուի խթիմալ իտէ յօրլար իտի։ Պու խուսուս՝ «Եարբ՝ սոր էվվել Պէյզլը-» սէրլէվհալը պէնտտէ իսմի զիքր իտիլմիշ օյան Մ։ Իւպիչի նէրին էսէրինտէ տէ թաստիգ իտիլմիշտիր։

1833 սէնէսինէ գատար Տէրսաատէթէ (էլէճէք օյան պիր Ֆրանսըզին հիւքիւմէթէ պիր մրգատար քէֆայէթ ագչէսի պրագմասը, վէ սերվէթ ու իգթիտարընա տայիր Մարսիլեա թիճարէթ օտասընին մէօհրիւնիւ հավի պիր չէհատէթնամէ թագտիմ էյլէմէսի չարթ իտի։ 1833 սէնէսինտէ Ֆրանսա խարիճիյէ նազըրը Ցիւքտը Պրօկկի պու չարթը լազվ իտուպ, Սթամպօլա կէլմէք իսթէյէն Ֆրանսըզարտան օն ֆրանգ բասրօրթ բարտասընտան պաչգա պիր չէյ թալէպ իտիլմէմէսինի ուսուլ իթթիխազ էյլէտի։ Տէրսաատէթտէ պուլընան Ֆրանսա թէպասասընին արթմասը տա պաչլընա անտէն պէրի վուգու պուլմըշտը։Մամաֆիհինթամպօլընճէթէհի զէմանընտան իթիպարէն Տէրսաատէթ իլէ Մարսիլեա լիմանը արասընտա միւնասէպաթը տահմէ մէվճուտ օլարը կիպի, ճէնովա վէ Պահրը Սէֆիտին սայիր լիմանլարը իլէ տէ միւնասէպաթ մէվճուտ իտի։

Մէքթուպտա խիթամ վէրմէզտէն էվվել շունը տա պէյան իտէյիմ քի, պունտան եարբմ՝ասր էվվելինէ գատար Պէյօղլունին օգագլարը մէզհէպ տայիր բէսիմէր վէ էէմլար իլէ տօլու օլուպ, պու մատտէ հագգընտա պիր էճնէպի միւէլլիֆի աթիտէքի չէհատէթտէ պուլընմըշտը։

«...Էկէր Պէյօղլընտա Ֆրանսըզ մօտա մաղազալարընին էօնիւնտէ ադրա սըրտա պիր գաչ իսալմ գատընը կէօրիհնմէսէ, ինան Տէրսաատէթտէ պուլընըզընա ինանմայրպ քէնտիսինի իթալիանին իքինճի, եախօտ իչիւնճիւ սընՀՔ մէմլէքէթլէրինտէն պիրինտէ զանն իտէր։ հէր ատրտտա քիլիսէյէ, տիվարարա ասբլմըշ հազրէթը Մէրեէմ թասվիրինէ, վէ բաբազարին էիւքսէ.ք սէսլէ օգուրպ կէօթիւրմէքքաէ օլարզլարը ճէնաղէ ալալարընա թէսատիւֆ օլընը։ հէր տագրգա քիլիսէլէրին գամանա սէսի իչիտիլը։ Օգագլարտա պիր չօղ եահուտիլէրէ վէ տիլէնճի էլէրէ թէսատիւֆ օլընը։ էլպիսէ վէ գրէյաֆէթ, վէ լիսան նօգթահ նազարընտան Պէյօղլու իլէ Սթամպօլ արասընտա օ գատար ֆարգ վար տրը քի, Տէրսաատէթ իլէ Բէքին վէ եախօտ Դալքիթթա արասընտաքի ֆարգ տա օ գատար օյապիլիր։»

Շիմտի Պէյօղլու վէ Դալաթատա էն զիյատէ սէօյլէնէն լիսան՝ Թիւրքճէ վէ Ռումճա իլէ պէրապէր Ֆրանսըզճա օլընը մալիւմ տիր։ Պունտան եարբմ՝ասր էվվելինէ գատար իթալիանճա իտի։ Գալաթա էսկի ճէնՀՕվալը խանճիլէրին մէրքէզի օլտըզը ճիհէթլէ՝ իթալիան լիսանը թէֆէվվիւգ իթմիշ իտի։ վէ օ զէմանլարտան 70–80 սէնէ էվվէլինէ գատար պիր էճնէպի լիսանը էօրէնմէք իսթէյէն եէրիլէր՝ Ֆրանսըզ լիսանընը էօրէնմէյիպ, Իթալիան լիսանը Նը թահսիլ իտէրլէր իտի։

Ֆրանսըզճանը, վէ պիր տէրլճէ յէ գատար տա Ինկիլիզճէնին իթալիան լիսանընա թէֆէվվուգի՝ Դըբրմ մուհարէպէսինտէն սօնրա վուգու պուլմուշ տըր։

Ճերէոնին օգուլանլարընտան միւսինն օլանլար էլպէթթէ պիլիրէր քի, պունտան 40-50 սէնէ էվվէլինէ գատար Պէյօղլու խալգընին էն նուֆուզը պիր սընՀՔընը սէֆարէթ թէրճէմանլարը թէչքիլ իտէրէր իտի։

Պունարրին ճիւմլէսի տէ Շարդ էհալիսինտէն (ԼԷՌԴԷՆ) օլուպ, Շարդ էլպիսէսի կիրինիրէր իտի։ Սօգագլարտա ալթուրգա էյէր վէ բալանը ամլարա պինէրէք՝ կէգերէր իտի։ աթըն էօնիւնտէն գաբու օղլանը կիտէր իտի։ Թէրճէման տախի Շարդ էլպիսէսի կիրինմիշ օլուպ, պաչընտա գալբագ վէ ալաղընտա տախի սարը բապուճ պուլընը իտի։ Պու էլպիսէյի սագլամը օյան Շապէր վէ Տիւլի նամընտա թէրճէմանլար հէնուզ 1840-45 սէնէսինէ գատար էսկի գրյաֆէթի իլէ կէգերէր իտի։ Օ զէման պիր եէրլի ի չիւն պիր թէրճէմանըն «ուրէրէրինէ գապուլ օլընմագ պէօյիւք պիր չէրէֆ օլուպ, Պէյօղլու խալգընին եիւքսէք սընՀՔընը թէրճէմանլար թէչքիլ իտէրլէր իտի։ Ինկիլիզ սէյյահլարընտան Մաք-Ֆէրլէյն «1828 վէ 1829 սէնէլէրինտէ Թիւրքիա» նամ էսէրինէ՝ օ զէմանլն թէրճէմանլարընն «ուրէլէրի հագգընտա զայէթ զարիպ մալիւմաթ պրագմըշ տըր։

«Եարբ՝ սոր էվվել Պէյզլը-» սէրլէվհալը պէնտիկի միւնասէպէթիյէ՝ պու մէթալէպէթը սէրտ էյլէտիրտէն սօնրա՝ իհթիրամաթը ֆաիգամըն գապուլինի բէճա իտէրիմ։

Պէր Ռուլի Դէրէլը

ԲԱՐԻԶ

ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻՆԻՆ

ՊԻԼԱՆՉՕՍԸ

Բարիզտէ ալաֆր։ մայիսին 6ՆՃը կիւնիւ քիչատ օլընան սէրկիի ումումի՝ նոյեմբերին 6ՆՃը կէչէն չարշէնպէհ կիւնիւ գաբանմըշ տըր։

Կէչէն չարշէնպէհ կիւնիւ Բարիզտէ հավա զայէթ լաթիֆ պուլընըզընտան, պիր չօգ տէվամիրը բէսմիյէ վէ միւէսսէսաթը մալիյէ վէ թիւճարիյէ՝ Եէվմը մէզքիւրտէ սէրկիի զիյարէթ իչիւն քէնտի մէմուրլարը նա մէէզունիյէթ իթա իթմիշէր տիր։

Բօյիս մէմուրլարընն թախմինաթընա նազարէն, սէրկիի զիյարէթի չիւն Ֆրանսա էյալաթընտան Բարիզէ 5 միլեօն նուֆուս վասրլ օլմուշ տըր։ Մըգտարը մէզքիւր թախմինի տիր։ զիրա էյալաթ էհալիսինտէն պիր չօգ ատամլար՝ օթէլլերէ էնմէյիպ Բարիզտէ մուզիմ տօսթ վէ եագրապալարը նէզտինտէ միւսաֆիր օլմուշլար, վէ պու սուրէթլէ իսմէրի օթէլ վէ միւսաֆիրխանէլէր տէֆթէրլէրինտէ մուգայէտ պուլընմամըշ տըր։

Էյալաթ էհալիսինտէն հէր պիր ատամըն օրթա հիսապա 5էր ֆր։ սարֆ իթտիկի թախմին իտիլսէ, էհալիի մէրգումէնին Բարիզտէ 500 միլեօն ֆր։ սարֆ իթտիքլէրի թէսլիմ օլընը։

Շուրասը տախի նազարը իթիպարա ալընմալը տըր քի, թէնէզիւհ գաթալարընին հէր բազար կիւնլէրի Բարիզէ կէթիրտիքլէրի պինլերէ էհալի՝ սէրկիի պիր քէրրէ կէքբրտիքտէն սօնրա եէվմը միւվասէլէթլերինին ագչամը մահալլերինէ ավատէթ իտէրլէր իտի։

Էյալաթտան գբսմը ազէմի թէնէզիւհ գաթալարընյա կէվիշ օլան զիյարէթճիլէր իսէ, Բարիզտէ 5 վէ եա 6 վէ նիհայէթ 8 կիւն ի գաուէթ իտէրլէր իտի։

Էճնէպիլէրէ կէլինճէ, զիյրտէ պէյան օլընճագը իւզրէ սէրկի էսնասընտա Բարիզէ 1½ միլեօն էճնէպի կէլմիշ տիր։

Էճնէպի զիյարէթճիլէրին հէր պիրի թարաֆընտան Բարիզտէ էն ազը 500էր ֆր։ սարֆ օլընտրը հիսապ իտիլսէ, 750 միլեօն ֆր։ հասրլ օլուր։ Պու թագտիրտէ Ֆրանսա էյալաթընտան վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէն կէլէն զիյարէթճիլէր թարաֆընտան սարֆ օլընան ագչէ 1 միլեառ 250 միլեօն ֆրանգա պալիղ օլուր տիմէք տիր։

Էնդրէ Լիսարէնիէր

Բարիզտէ բօյիս մէմուրլարընն թախմինաթընա նազարէն, սէրկինին այրգ պուլընտրը 6 այ զարֆընտա, Բարիզէ 1½ միլեօն էճնէպի վարրլ օլմըշ տըր։ Պունլար՝ թապիրիէթլէրի նօգթահ նազարը յա պէր վէճճը աթի թագսիմ օլընը։

	Նուֆուս
Պէլճիգալը	225400
Ինկիլիզ	380000
Ալէման	160000
Զուիցցէրիալը	52000
Սբանեօլ	56000
Իթալիան	38000
Ռուսիալը	7000
Շուէյտի	2500
Օսմանը, Եունանը վէ Ռումանիալը	5000
Աւսթրիալը	32000
Բօրթուկէզ	3500
Ասիա տիւվէլը միւխթէլիֆէսի թէպասասընտան	8250
Աֆրիգա միլէը միւխթէլիֆէսի էհալիսինտէն (Աֆրիգալը զէյարէթճիլէրին պէօյիւք գըսմը ճէզայիրլի տիր)	12000
Շըմալի Ամէրիկալը	90000
Ճէնուպի Ամէրիգալը	25000
Նուվէլ-Հօլանտ էհալիսինտէն (Ճավա ատասը վէ մահալը սահրէտէն)	3000

Բարիզին պէօյիւք վէ քիչիւք օթէլէրինին քեֆֆէսի՝ պիր չօգ միւչթերիլէր գապալ իթմէմէյէ մէճպուր օլմուշլար տըր։ Օթէլ Դանթի նանիմալ վէ Կրանտ Օթէլ նամ միւսաֆիրխանէլէրին հէր պիրինէ 75,000ճէն 80,000է գատար եօլը կէլմիշ տիր։

Սերէյ էօմէրէլէյ

Սէրկիի ումումինին միւխթէլիֆ շիւպէլէրինէ տահր օլան ումումի սթատիսթիգլէր՝ հէնուզ թանզիմ իտիլմէմիշ տիր։ Պունա տահր օլան պիլճիւմէմիշ մալիւմաթ՝ անճագ պիր իքի ատտան սօնրա ալընապիլէճէք տիր։

Մալիւմաթը բէսմիյէյէ նազարէն, մայիսին 6ՆՃը կիւնիւնտէն նոյեմբերին 5ինճի կիւնիւ նիհայէթինէ գատար սէրկիյէ իւճրէթլէ 25,028,254 քիչի տախիլ օլմուշ տըր։ Նոյեմբերին 6ՆՃը եանի սէրկինին գաբանտրը կիւն՝ սէրկիյէ տուխուլ իտէն քիլլիյէթլի (350000–400000) զիյարէթճիլէր՝ պու հիսապա տախիլ տէյիլ տիր։

Մաթպուաթ ատամլարընա վէ սէրկի սէմուրլարընա վէ էշեա վազ իտէն թիւճճարլարա մէճճանէն վէրիլէն պիլէթլէր՝ 30000է պալիղ տիր։ Պու սուրէթլէ հէր կիւն սէրկիյէ պիլա իւճրէթ՝ 25000էր քիչի տախիլ օլըրզը հիսապ իտիլսէ, 6 այ զարֆընտա սէրկիյէ մէճճանէն 4½ միլեօն նուֆուս տախիլ օլըրզը անլաշըլըր։

Սերէյ էօմէրէլէյ

Սէրկիյէ էշեա գօյանլարըն քեարլարընա տահր գաթի մալիւմաթ վէրիլմէզ լաս տէ, շուրասը մուհագգագ տըր քի, թիւճճարլարըն հիչ պիրի՝ թիճարէթինտէն շիքեայէթ իթմէմիշ, վէ հէր պիրի՝ 6 այ սօնրատա քիչիւք պիր սերվէթ սահիպի օլմուշ տըր։

Սէրկի մէյտանընտա՝ պիր խալը էշեա սաթըլմըշ տըր։ Պիր սագսը իւզրինտէ շէօյլէ պիր բուսուլա կէօրիւմիշ տիր։ «98 տէֆա սաթըլմըշ տըր»։ Պու սագսընն գրյմէթի՝ 140 ֆր։ իմիշ։

Էն զիյատէ մալ սաթըն ալանլար՝ Ինկիլիզ վէ Ամէրիգալըլար տըր։ Ֆրանսըզ վէ էճնէպի միւզէխանէլէրի տախի՝ բօրսըլէն վէ գրիսթալ վէ սաիրէ կիպի պազը էշեատան պիր չօգ շէյլէր սաթըն ալմըշլար տըր։ Ինկիլիթէրա վէլիհատը բրէնս տը կալ՝ գույումբըրգ չիւպէսինտէն դայէթ նէֆիս պիր սուֆրա թագըմը իշթիրա էյլէմիշ տիր։ Կրանտիւգ Ալէքսանտր Սիխաիօվիչ՝ թունճատան մամուլ պիր հէյքէլի (արձան) 1800 ֆր։ սաթըն ալմըշ տըր։ Գոնթ տը Ֆյանտր տախի 380 ֆր։ ա տիկէր պիր հէյքէլ իշթիրա իթմիշ պիր։ Իրան Շահը՝ միւճէվհէրաթ չիւպէսինտէն պիր խալը թօբը իսկ վէ պրոշ վէ սաիր միւճէվհէրաթ սահրն ալմըշ տըր։ Կրանտիւգ Վլատիմիր, Պուլկարիսթան բրէնսինին վալիտէսի բրէնսէս Գլէմանթին տ'Օրլեան, վէ սաիրէ՝ գալայ մամուլաթը գբսմրտան պիր չօգ թապագլար ալմըշլար տըր։ Բէիրը ճիմհուրըն զէվճէսի Մատամ Գարնոնրն իսմի՝ պիր չօգ սէնայիի նէֆիսէ էշեասը իւզրինտէ կէօրիւմէքտէ իտի։

(242)

ԳԸԶԸԼ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ

ՄԻԻԷԼԼԻԳԻ

ԳԱԶԱԶԻԿ ՏՔ ՄՕՆԹԷՐԻՆ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԴԱՄԵԱՆ

Բէյմօն Ֆրօմանթալը պունտա տիւչարը միւչքիլաթ օլտուղը միւհթաճը թարիք տէյիլ տիր։

Սուրէթը զահիրէտտ բէք սատ կէօրիւնէն պիր չէյի քէնտի էվլատընա տիրիզ իթմէք իչիւն նա՞սըլ եաբսըն, նէ՞ եօլ տիւչիւնսին, վէ պու բէտտիկնէ նէ՞ պէհանէ կէօսթէրսին տէյտ տիւչիւնտիքտէն սօնրա, Բէյմօն Ֆրօմանթալ՝ օղլունա ճէվապէն տէտի։

—Միւմքին օլտուղը գատար հէր չէյտէ իսթէտիկինի եարմաղա նէ տէրէճէ արզու իթտիկիմի պիլիրսին, սէվգիւլիւ էվլատըմ։ Լաքին սէնին էյլէնճէ զանն իթտիկին չէյ՝ հագիգաթը հալտէ սանա բէք զիյատէ ճան սըգընթըրընը մուճիպ օլաճագ տըր։ . .

Բօլ։—Նա՞սըլ, պապաճըղըմ։

Բէյմօն։—Պու կիպի եօլճուլըգլար զահմէթի վէ մէշագգաթը տըրլար։ . . . հիչ տուր օթուր օլմազ։ . . . եօլ վէ Նիզամընտա պիր չէյ եաբամազսըն։ . . . տայա տէմիր եօլընտա օլաճագսըն։ . . . ճան սըգընթըրը քիչիւք չէհիրլէրտէ խան վէ օթէլ էօմրիւ կէչիրէճէքսին։ . . .

Բօլ։—Ինան օլսուն քի պու հալտէն չօգ խօյլաշաճաղըմ։ . . . Պիր քէրրէ տիւչիւն քի պէն հիչ պիր չէյ կէօրմէմիշիմ, վէ հէր չէյ պէնիմ իչիւն եէնի պիր չէյ օլաճագ տըր։

Բէյմօն։—Էօյլէ իսէ պունը իւզրինէ եինէ գօնուչըրըզ, սէվգիւլիւ էվլատըմ։

Բօլ։—Նէ՞ վագթ եօլա չըդաճագսընը։

Բէյմօն։—Վագթ թային օլընմամըշ տըր։ . . . կէճ տէ օլապիլիր, էրքէն տէ օլապիլիր։ . . . Լաքին պու սէյահաթ արզուի չէտիտին՝ պիրտէն պիրէ նէտտ՛ն խճապ իտիյօր։ . . .

Բօլ՝ պիր ահ չէքէրէք։—Պունը սէպէպի չու տըր քի, պապաճըղըմ, ուսնութմաղա չարէ արայօրըմ։—տէտի, վէ պու սէօզիւ սէյլէտիկի սըրատա կէօզլունտէն եաշ ագմաղա պաչլատը։

Բէյմօն՝ տէլիգանլը չօճուղընը կէօզ եաշընը կէօրիւպ, գալպինտէ պիր սըգընթը հըսս իթտի իսէ տէ, իշպու մահզունիյէթինէ պիր նէվի մէճճունիյէթ վէ խօշնուտիյէթ տախի գարրշմագտա իտի։

Զիւնքի Բօլ՝ ֆարգընտա օլմագօրզըն, քէնտի ադ ու սէվտասը հագգընտա քէնտիսինի իսթինթագ իթմէք իչիւն պապասընա վէսիլէ վէ սէպէպկէթ վէրիյօր իտի։

Նէ չարէ քի օ արա տէմիր եօլ սթասիօնընա միւվասլէթ իտիլմիշ իտի։

Եօլճուլարընը գարկաչալըզը մէյանընտա պէօյլէ պիր միւքեալէմէյի մահրէմանէյէ տէվամ իթմէք ղայրը միւմքին իտի։

Պիլէթ բէնչէրէլէրի աշըմըշ իտի։

Բէյմօն Ֆրօմանթալ՝ իքի պիլէթ ալըպ, եօլա բէվան օլտուլար։

Մատլէն՝ քէնտի սէվգիւլիւ էֆէնտիլէրինի օ գատար էրքէն պէքլէմէզ իտի։

Խրտմէթճի գարը՝ մէրգումանը կէօրտիկինէ հէմ մէճճունն օլտու վէ հէմ թէաճճիւպ իթտի։

Մատլէն՝ պիր վալիտ կիպի էն էվվէլ Բօլը գուճագլատը, վէ պատէհու մէրգումա խիթապէն։

—Էյ ճանըմ, պէօյիւք հէքիմի կէօրտիւնի՞զ մի։—տէյու սիւվալ իթտի։

Բօլ։—Էվվէթ, Մատլէնճիկիմ։

Մատլէն։—Նէ՞ սէօյլէտտի։

Բօլ։—Պէնի էյի իտէճէք, վէ պէն տէ ազ վագթտան թէմամըյլա քէսալը սըհհէթ իտէճէք իմիշիմ։ պէօյլէ սէօյլէտտի, սէօյլէտիկի կիպի տէ եաբաճագ տըր։ . . .

Մատլէն։—Օ՛հ, օ՞հ, նէ՛ էյի ատամ։ . . . պէօյլէ ատամա ճանըմ գուրպան օլսուն։ . . . Շիմտի սօրագ ալըպ օլմասընն ամմա, գարնընըզ ա՞ճ մը, սէվգիւլիւ էֆէնտիլէրիմ։ . . .

Բօլ։—Տահա օ գատար աճ տէյիլ, լաքին կիւնտիւզ թաամընտան էվվէլ պիր ազ գահվալթը իտէճէյիզ։ . . .

Մատլէն։—Տիւնտէն պիր ազ տանա սէօյիւշիմ վար։

Բօլ։—Պիր գատէհ տէ Պօրտօ շարապը օլունճա, եէթէր կիտէր։ . . . եաղըզ քէօյ բուպալարընը կիրինճէյէ գատար սէն սուՀՔայը հագզըրլա . . .—տէյէրէք, օտասընա կիթտի։

Մատլէն՝ Ֆրօմանթալա։—Զօճուղը բէք էյի վէ սէվինճի կէօրիւյօրըմ, ամաճապա եանըլըՀՕրմըյրմ։

Բէյմօն։—Հայը՞ֆ, Մատլէնճիկիմ։ . . . սախթէ սէվինճ, քեազիպ կիւլիշ տիր։

Մատլէն։—Աման Ալլա՛հ, նէյէ՞ր սէօյլէյօրսընըզ։

Բէյմօն։—Սըրֆի հագիգաթը հալի սէրլիգաթ սէօյլէյօրըմ։ . . . Բօլըն եալընըզ վիճճուտը խասթա տէյիլ։ . . . բուհը տախի խասթա տըր։ . . . գալպի ճէրիհատար տըր։ . . .

Մատլէն։—Բուհը խասթա տըր։ . . . գալպի ճէրիհատար տըր։ . . . անլամայօրըմ։ . . . Նէ՞ տիմէք իսթէյօրսընըզ։ . . .

Բէյմօն։—Տիմէք իսթէյօրըմ քի Բօլ սէվտաքեար օլմուշ տըր։ . . .

Մատլէն՝ իքի գօլլարընը եօգարը գալտրրարագ։— Աման, նէ՞ տէյօրսընըզ, պէօյլէ պիր չէյ խաթր ու խայալիտտէն պիլէ կէչմէզ իտի։ նա՞սըլ օլմուշ տա չօճուգ ադ ու սէվտայա միւսթէլա օլմուշ։

Բէյմօն։—Պիլմէմ նէրէտտէ կէնճ պիր գըզա թէսատիւֆ իտուպ, տէլի կիպի մէրգումէյէ ալէագա իթմիշ։

Մատլէն։—Էյ սօնդրա՞։

Բէյմօն։—Մէրգումէմ կէնճ գըզ օրթատան զայպ օլմուշ։ . . . Բօլըն բուհ ու գալպինի, վէ պէլբի հայաթընը պիլէ պէրլիգատ կէօթիւրմիշ, զիրա պու ադ ու սէվտա չօճուղը էգլէրիւրյօր։ . . . չիմտի իչի անլատը՞ն մը։

Մատլէն։—Անլատըմ։ պէնճէ, էֆէնտիճիկիմ, օ գըզը պուլըրմալը, վէ էկեր չայէսթէ պիր չէյ իսէ Բօլ էլէ էվլէնտիրմէլի։ . . .

Բէյմօն։—Պուլըրմա՞գ մը։ ն էվվէլ պու իչի իչթիտիմ տէ օղլուվդն հիւգն ու քէտերինտէն տիւչարը տէճէթ ու հէյէճան օլսուն իսէ, մէրգումէյի պուլ տըրմագ տէյիլ ամմա, արամագ իչիւն սէօզ վէրտիկիմէ պու կիւն բէչիմանըմ։ . . .

Մատլէն։—Նիյի՞ն։

Մատլէն։—Տիւնտէն պիր ազ տանա սէօյիւշիմ վար։

Բօլ։—Պիր գատէհ տէ Պօրտօ շարապը օլունճա, եէթէր կիտէր։ . . . եաղըզ քէօյ բուպալարընը կիրինճէյէ գատար սէն սուՀՔայը հագզըրլա . . .—տէյէրէք, օտասընա կիթտի։

Մատլէն՝ Ֆրօմանթալա։—Զօճուղը բէք էյի վէ սէվինճի կէօրիւյօրըմ, ամաճապա եանըլըՀՕրմըյրմ։

Բէյմօն։—Հայը՞ֆ, Մատլէնճիկիմ։ . . . սախթէ սէվինճ, քեազիպ կիւլիշ տիր։

Մատլէն։—Աման Ալլա՛հ, նէյէ՞ր սէօյլէյօրսընըզ։

Բէյմօն։—Սըրֆի հագիգաթը հալի սէրլիգաթ սէօյլէյօրըմ։ . . . Բօլըն եալընըզ վիճճուտը խասթա տէյիլ։ . . . բուհը տախի խասթա տըր։ . . . գալպի ճէրիհատար տըր։ . . .

Մատլէն։—Բուհը խասթա տըր։ . . . գալպի ճէրիհատար տըր։ . . . անլամայօրըմ։ . . . Նէ՞ տիմէք իսթէյօրսընըզ։ . . .

Բէյմօն։—Տիմէք իսթէյօրըմ քի Բօլ սէվտաքեար օլմուշ տըր։ . . .

Մատլէն՝ իքի գօլլարընը եօգարը գալտրրարագ։— Աման, նէ՞ տէյօրսընըզ, պէօյլէ պիր չէյ խաթր ու խայալիտտէն պիլէ կէչմէզ իտի։ նա՞սըլ օլմուշ տա չօճուգ ադ ու սէվտայա միւսթէլա օլմուշ։

Բէյմօն։—Պիլմէմ նէրէտտէ կէնճ պիր գըզա թէսատիւֆ իտուպ, տէլի կիպի մէրգումէյէ ալէագա իթմիշ։

Մատլէն։—Էյ սօնդրա՞։

Բէյմօն։—Մէրգումէմ կէնճ գըզ օրթատան զայպ օլմուշ։ . . . Բօլըն բուհ ու գալպինի, վէ պէլբի հայաթընը պիլէ պէրլիգատ կէօթիւրմիշ, զիրա պու ադ ու սէվտա չօճուղը էգլէրիւրյօր։ . . . չիմտի իչի անլատը՞ն մը։

Մատլէն։—Անլատըմ։ պէնճէ, էֆէնտիճիկիմ, օ գըզը պուլըրմալը, վէ էկեր չայէսթէ պիր չէյ իսէ Բօլ էլէ էվլէնտիրմէլի։ . . .

Բէյմօն։—Պուլըրմա՞գ մը։ ն էվվէլ պու իչի իչթիտիմ տէ օղլուվդն հիւգն ու քէտերինտէն տիւչարը տէճէթ ու հէյէճան օլսուն իսէ, մէրգումէյի պուլ տըրմագ տէյիլ ամմա, արամագ իչիւն սէօզ վէրտիկիմէ պու կիւն բէչիմանըմ։ . . .

Մատլէն։—Նիյի՞ն։

(Տէվ-Դ)

Արապաճրլրդ շիւպէսինտէն էճնէ· պիլէրէ պիր չօգ շէյլէր սամբլմբշ տբը։ Նիւ-Եօրգլը գօնթէս տր Բէնո՝ մէգիրուշաթ գրսմբնտան Օն Ալթընճը Լուի ուսուլի իւղրէ պիր եամաց օտասը տէօշէմէսինի վէ պարօն Բօ չիլտ տախի պիր չօգ սանտալեալար վէ սաիրէ սաթըն ալմբշլար տբը։ Սէրկի միւտիրը ուսուսիսի Մ. Պէլմէ՝ Աւսթրիա շիւպէսինտէն պիր մէյխանէ ալաթ ու էտէվմէմբ ալմբշ տբը։

Ժէրվէքս բանօրամասը՝ 250000 ֆր. գազանմբշ տբը։

Գահիրէ սօգաղընտա բիւշատ ի տիլէն սէյիր եէրինէ հէր կիւն իւճ ըէթլէ 2000 քիչի կիրմէքատ իտի։ Գու սէյիր եէրինէն հասբլթը 400000 ֆր.ա պալիզ օլմբշ տբը։

(Ցէլդ)

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ՊՐՈՒՍԱ

ԹԷՎԶԻՒ ՄԻՒՐԵԱՑԱԹ ԲԷՄՄԻ

Շեհրը հալը Բումինին 16ընճը բազար կիւնիւ Պրուսա էրմէնի էրբէք վէ զբզլար մէքթէպլէրինին թէվզիի միւքեֆալի բէսմի՝ բէք մութանթան սուրբէթտէ իճրա օլընտը։ Բէսմը մէզպուրբն Ս. Գէորգեան նամ էրբէք մէքթէպի սալօնընտա իճրասը մուզարէր օլտրղընտան, մէքթէպը մէզպուրբն տէրուն վէ պիրունը տէֆէնէ տալտրը վէ բէնկէաբէնկ պայրագլար վէ «Բատիշահրմ չէվքէթինէ չօգ եաշա» իպարէի սատագաթբէարանէսինի միւթէգամին լէվհալար վէ շակիրտանըն մէրհիմ իթմիշ օլտրգլբը նպզարլրկպա բէրվկէրլէ տինինէն պիր թարզտա թէզեին ի տիլմիշ օլտրը կկի, սալօնըն օրթասընտա պիր մասա իգզէրինտէ մէվզուն էնզարը հուզզարա թագտիմ գբլընմբշ օլան գբզ շակիրտանըն էլ իշլէմէլէրի տախի պիր մէնզարէի տիկիրիկ իբաէ էյլէմէքտէ, վէ շակիրտանըն ճիւմբէսի մէտուվիին քիրամը իսթիգպալ իշլուն մէքթէպ հավիսինին խքի ճիհէթինտէ սաֆպէսթէի սէլամ օլտրգլարը հալտէ, նամը ատալեթիթթիսամը հագրէթը թաճտարիյէ մախսուս թէզանիյաթը լաթիֆէ իճրա էյլէմէքտէ օլտրգլարը կկի, մէքթէպ սալօնընտա տախի պիր պանտա մուզիգա թէրենիմսազ օլմագտա վէ միլլէթիմզտէն վէ միլլը միւթէֆիֆէտէն խալը զէվաֆ գէվճա գէվճա մէքթէպէ շիթապան օլմագտա խի։ Առաջնորդբմբզ Գեր. Բարթողիմէոս Ս. Հայր հազրէթլէրի թարբիրնտան մուգու պուլան տավէթը մախսուսէյէ իճապէթէն սաաթ 7 բատտէլէրինտէ վալիի ալիի վիլայէթ տէվիէթլու Բիգա բաշա հազրէթլէրինին լութֆէն վէ թէնէզզիւլէն մէքթէպի թէշրիֆ պուլբմագտա օտրդլարը քէմալը մէսերբէթ վէ իպ թէհնաճլա իսթիպշար գբլընմասը իւզերինէ, Գեր. Ս. Առաջնորդ Հայր հազրէթլէրի՝ պիճիւմէվ բէհապին վէ միւթէպէերանը միլլէթ իլէ պէքապէր իպթիգպալը մապիհիւլ իպպալը հազրէթը Վիլայէթբէնահիյէ միւսարէթթա միւշարէէյէ հազրէթլէրինէ՝ մէքթէպ սալօնընտա պիր մէվզբի իհթիրամատ թէրթիպ իտիմիշ օլան տէֆնէտէն մամուլ քէմէրլէրլէ միւսթէզիլ սանտալիի մախսուսընա գատար տէլալէթ էնկէմիշ, վէ պու էսնատէ ճիւմլէ հապրրուն գրյամէն սէլամը միւպահաթէնճամը հազրէթը Վիլայէթբէնահիյէ նազիրլիկէրէ հայիզը մէֆխէրէթ վէ գուրլուպը միլլէթը էրմէնան զարիգը լիճճէի մէսերբէթ վէ լէպրիզը շիւքրանիյէ օլմբշ, վէ պանտա մուզիկա տախի համիտիյէ մաբշընը թէրենիմսազ օլմագտա պուլունմբշ տբը։

Թէշրիֆը մէսալի բէտիֆը հազրէթը Վիլայէթբէնահիյի միւթէազբպ, լիվա բաշա, Բասիմ բաշա, վալի մուավինի ճէմալ պէյ, մէքթուպի պէյ, մէճլիսը իտարէի վիլայէթ ազալի քիրամընտան հաճի-Լաթիֆ պէյ, մէարիֆ միւտիրի Սաիտ պէյ, էրմէնի Գամօլիք մէրխասասը Ճամճեան Սերբիսգորոս էֆ. Բէժի նազրը Ռիֆաթ պէյ, էվրազ միւտիրի էֆէնտի, Սթամպոլ միլլէթիմիզ միւթէպերանընտան օլուպ մէմուրէն չէհրիմիզտէ պուլունան Թորոսեան Ցովհաննէս էֆէնտի, Մ. Հէրման Շօյէր, մաթպասի վիյէթ միւտիր վէ մուհարրիրի էֆէնտիվէր, Մէքթէպը իտատիի Միւլքի միւտիրի Մուսթաֆա Նէվրէս պէյ իլէ Մէքթէպը իտատիի Ասքերի միւտիր վէ մուալլիմլէրի էֆէնտիլէր, Եահուտի մէքթէպի միւտիրի Մ. Մանթալօն, վէ մէհաբիմ բուէսա վէ ազալընտան պազբլարբյա, հիւքիւմէթ մէմուրիրինէն պազը զէվաթ իլէ չէհրիմիզ միլլէթ միւթէպերանը տախի բէյտէր բէյ թէշրիֆի էյլէմէլէրիլէ, մէքթէպին լիսանը Օսմանի մուալլիմի թալաքընտան իրատ օլընան էվամբը Սէնիյէ վէ էտիյէ սամմէքի հարբէթը Բարտիշահիի հավի Արապի իւլ իպարէ պիր մէգալէ իլէ բէսմը մէզպուրբ քիշատ օլընը, պունը միւթէազբպէն շակիրտան թարաքընտան Թիւրքի իւլ իպարէ պիր Նուրգ տախի իրատյա խիմամընտա «Բատիշահրմ չօգ եաշա» սէտալարը իսալը գապուլկեահը Սիւլդան ղբլընմբշ տբը։

Պատէհու Օրիորդ Գալանէ Պրուսաեարբսբեան՝ Քրիստոնէական, վէ Օրիորդ Էօժէնի Քիւրքճեան՝ Ս. Գրբոց պատմութիւն, Պ. Պետրոս Փափազեան՝ Էրմենիճ, Պ. Գրիգոր Գալբագճեան՝ Արապի, Ֆարսի վէ Թարիխը Օսմանի, Օր. Եունիկ Աղամճանեան՝ Ֆրանսրզճա, Պ. Ռափիկ Թոխմաքբունեան՝ Թուաբանութիւն, Պ. Միհրան Փափազեան՝ Երկրաչափութիւն, Պ. Գրիգոր Խոպոշեան՝ Բնագիտութիւն, Պ. Գրիգոր Գալֆաեան վէ Պ. Գասպար Զիլինկիրեան վէ Պ. Գառնիկ Տէրտերեան՝ Եկեղեցական Ճարտարգրութիւն տէրսէրինտէ մուալլիմ էֆէնտիլէր Թարաքընտան մէհէքքը իսթիհանէ վուրուլուպ, վէ քէգա Պ. Գրիգոր Գալֆաեան՝ սիյահ Թախթա իւզէրինէ Խուտավէնտիկեար վիլայէթը ճէլիլէսի խարիթասընը Թէրսիմ իտուպ, հազրբունէն Թահսինինէ մազհար օլընտբը կկի, իսթիհանլար արասընտա էրքէք վէ գբզ շակիրտան թարաքընտան գրաաթ օլընան Թիւրքճէ չիրլէր վէ իրատ օլընան էրմէնիճէ վէ Ֆրանսրզճա նուրգլար տախի ճիւմլէնին բէմալը մահգուզիյէթինի մուճիպ օլմուշ տբը։

Բէսմը իսթիհան բէսիտէի հատաբ խիթամ օլտուգտա, պէթէքբար պանտա մուզիգա թէրենիմսազ օլմագա պաչալբպ, պու էսնատէ միւտէթը թահսիլիյէ յի իքմալ իսթիմիշ օլան Գալֆագճեան Գրիգոր, Փափազեան Միհրան, Խոպոշեան Գրիգոր էֆէնտիլէրբ վէ Դալեճեան Վիրգին, Տէրտէրեան Միւնէվվէր, Աղամճանեան Եունիկ վէ Զամաշբճեան Նազիկ նամ Օրիորդլարա մէքթէպին Պատ. հոգաբարձութիւնը վէ Ցնօրէնի թարաքընտան մաթպու վէ միւզէհհէպ շէհատէթնամէլէր իթա վէ ալթուն եալտբզը կիւմիւշ միտալեալար վէ քիթապլար իհտա գբլընտբը կկի, հէնուզ իքմալը միւտէթ իսթիմիշ օլան էրքէք վէ գբզ շակիրտանա տախի լիյագսթլարընա կէօրէ միտալեալար վէ եալտբզը քիթապլար թէվզի վէ իհտասբյա, շակիրտանը մուվաֆէյէհիւմ հուզուրը սամիի հազրէթը Վիլայէթբէնահիյէ թաղտիմ գբլընբպ, իսիֆի բէսմը ուպուտիյէթ էյլէմիշլէր տիր։

Պունը միւթեազբպէն Առաջ. Փոխ. Արժ. Տէր Արիստակէս Ծ. վարդապետ՝ Ս. Առաջնորդ Հայր հազրէթլէրի թարաքընտան պիլվէբեալէ Թիւրքի իւլ իպարէ պիր մէգալէի շիւքրանիյէ իրատբյա, շէվքէթլու բատիշահրմբզ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին քեֆֆէֆի թէպաա վէ զիրբը մինէթտարի իլէ պու սէնէ միւտտէթը թահսիլիյէյի իքմալ իսթմիշ էֆ.լէր մէյտանա կէլթիրմէէրինտէն տօպայր քէնտիլէրինի վէ հէյէթը մուալլիմին խէպրիք էյլէտիկիմիզ կիպի. Ուսումնասիրաց Ընկերութիւնը ուսրբէթը մատտիյէտէ մէքթէպլէրիմիզէ օլան մէնֆաաթը ազիմէսինտէն տալը մէգբիր ընկերութիւնը Պատ. Ցնօրէնս Ժողովը ազալ միհրթէրէմէսինէ տախի իսասէթէն արզը թէշեքքիրլէ հագգլարընտա թէվֆիգաթը սամէտանիյէյի թէմէնին էյլէրիր։

1889 հոկտ. 30

Պրուսա

ԹԷՎՀԻՀԱԹ

Մահբէսէի թէմիկ բէիսը էվվելլիկի՝ պու քէրրէ էօհտէսինէ Մթանպալ գաարլբզը թէվֆիհ պուլբրլան էօմէր էֆ. հազրէթլէրինէ,

Խազինէի Մալիյէ մուհասէպաթը աթիգա մուհասէպէճիլիկի՝ Տիվանը Մուհասէպաթ ազալ սապբգասընտան Ռիֆաթ էֆ. հազրէթլէրինէ,

Խազինէի Էվգաֆը հիւմայուն ճիհաթ մուավինի Մահմուտ էֆէնտիյէ բիւթպէի սանիյէ սընֆը միւթէմայիզի,

Պապը Սէրասքէրի բիյատէ տաբրէսի թահրիրաթ գալէմի պիրինճի սընֆի խիւլաֆասընտան Էսատ պէյէ բիւթպէի սանիյէ սընֆը սանիսի,

Պապը Սէրասքէրի բիյատէ տաբրէսինին Զնճի չիւպէսի բէրաքէնտէ մուգայիտի Ապտիւլ Լաթիֆ էֆ.յէ բիւթպէի սալիսէ,

Խարիճիյէ Նէզարէթի Թապիրիյէթ գալէմի խիւլաֆասընտան Ահմէտ Մուխթար պէյէ բիւթպէի սալիսէ թէվճիհ պուլբրլմբշ տբը։

* *

Տրամա միւթէսարրբֆը Հրֆզի բաշայա Յիւնճի Օսմանի,

Թապիրիյէթ գալէմի խիւլաֆասընտան Մէմտուհ պէյէ Հինճի Մէճիտի,

Մ. Պէրթօմիյէյէ Հիւնճիւ Օսմանի, վէ բօլիս գօմիսէրլէրինտէն Եասէֆ էֆ.յէ Հիւնճիւ Օսմանի,

Աւսթրիա տեվլէթի թէպասասընտան օլուպ Գօլօմպատա Լօյտ գումբանեասը տիրէքթօրը պուլունան Մ. Կիւսթավ Վէպպէնէյէ Հիւնճիւ Մէճիտի Նիշանը իհսան պուլբրլմբշ տբը։

ՍԳՕԹ ԵԱԴԸ

Տէրսաատէթ 13 դեկտ. 1888

Մ. Սգօթ վէ Մ. Պօղոս,

Սբֆաթը բէսմիյէ հասպիյէ սիզին քիրէճ վէ սօտա իբօֆօսֆիթիւ Մօրինա պուլբգ եաղընը թէհրիւպէ իթմէկէ վէսիլէյապ օլամամագտա խէյլ տէ, սաիր աթբպպա թարաքընտան վագը օլան թէհրիւպէլէրտէն վէ քէզա պիրմի խասթախանէլէրիմիզտէ պազը նէթբպպա իճրա իթմտրակիմ թէհրիւպէլէրտէն անլաչբլտբընա կէօրէ, սիզին մէգբիւր թէրթիպինիզ խասթալար թարաքընտան գօյալբգլա ալընմագտա, վէ պիր խալը զէմանտան պէրու ֆէնընը թբզպընը իչպու թէրթիպտէ կէօրմէյ օլաբզը պիճիմէ մուհասսէնաթ թէպէյյուն իթմէքքտէ տիր։

Սէր թապիպը հազրէթը Շեհրիյարի ՏՕԳԹ. Լ. Լ. ՄԱՎՐՕԵԵՆԻ ԲԱՇԱ

AUX ELEGANTES

Օ-ԶԷԼԷԿԱՆԹ

ՊԼՕՅԻՒՔ ՄՕՏԱ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Կլավանի սօգաղընըն քէօշէսինտէ Զիչէքճի սօգաղընըն գարշըսընտա Ն° 336

Մէգքիւր մաղազանըն սահիպլէրի՝ պու տէֆա էվրօքատան պիր խայլի սօն մօտա մալլար, եանի ճէհէզ իչիւն էնվաի իրէքլի ֆիսթանլըգլար վէ մանթօլզլար, եուլնը ֆիսթանլըգլար վէ գուրթա գօսթիւմէրի, եէնի չէչիտ մանթօ իչիւն գազմիրլէր, տիւրլիւ գասֆիէլէր վէ բլիւզլէր, մանթօ վէ ֆիսթան իչիւն սօն մօտա խարճլար վէ տանթէլալար վէ էլէկանթ գօրսէլէրի վէ սաիրէ կէթիրթմիշ օլտուգլարընը միւթէրէմ էհալիյէ իլան իտէրլէր։

Պու մաղազալարտան չօգ չէչիտլի օլտուղընա վէ ֆիսթանլարընը տիկէր մաղազալարտան չօգ էհվէն իտուկինէ՝ թէշրիֆէ բազմէֆ միւշթէրիներէ գանի օլաճագլարընա հիչ միւսկէ օլընամագ։ Մալլէրին իւզրէլէրինտէ ֆիսթանլար բագգամլար իլէ իշարէթ իտիմիշ օլտուղընան, միւշթէրիներէ ասլա ալտանմագ գօրգուսը օլամագ։

Բազարլըգ եօ՛գ։

(133)

ԵՐԿԱԹԱԳՈՐԾՆ

ՀԵՂԻՆԱԿ

ՖԵՐՈՎԲԷ ԼԻՄՕՆՃԵԱՆ

Թէ Հայր Ռափիկ, թէ Մբսթբը Լօսբն Սմիթ, և թէ չքնաղն Սօֆի, իրենց զգացած վիշտը գրէթէ բոլորովին մոռնալով, Մարտիրոս աղան մխիթարելու համար ինչ ընելիքնին չէին գիտեր, որ երկու երեք անգամ մարեցաւ իւր բարեկամացը բազկաց մէջ։

Անդգայ պառկած Ալիսի քով գիշեր ցորէկ անդադար հսկողը Սօֆին էր, և մինչդեռ Ալիս մահուան ճիրանաց դէմ կը մաքառէր, Սօֆի ևս քնոյ յարձակմանց դէմ կը պատերազմէր։

Ալիսի հիւանդութեան հինգերորդ գիշերը, առաւօտեան հաղիւ մի քանի ժամ մնացած, հիւանդին սենեկի դուռը մեղմիւ բացուեցաւ։

Սօֆի որ կէս մը արթուն՝ Ալիսի անկողնոյն քով նստած էր՝ զարհուրեալ ոտքի ելաւ։

Դռնէն ներս մտնողը ուրուական մ'էր, գրէթէ սոսկ կմախք մը։։։

Մարտիրոս աղան էր այն։։։

—Տակաւին ամէն բան լմնցած չէ, Սօֆիս, այնպէս չէ՞։

—Բայց, նախ դուն ինքդինքդ մտածէ, Մարտիրոս աղա, ըրածդ պարզապէս անձնասպանութիւն է, և եթէ Ալիս գիտնալու վիճակի մէջ եղած ըլլար, այդ ըրածիդ համար ամենէն առաջ ինք պիտի յանդիմանէր քեզ, ինչպէս որ տարակոյս չունիմ թէ Աստուած պիտի յանդիմանէ։

—Սօֆիս, ազնիւ աղջիկս, ինչո՞ւ այդպէս կը խօսիս, չե՞ս գիտեր որ ինչ զարհուրելի գիշեր է այս գիշեր։։։ Ալիսս հիւր է մեզ այս գիշեր, բայց չպիտի թողում որ մինակ մեկնի այս աշխարհէն։։։ չէ՞ որ ինձ համար կը մեռնի։։։ և կը տեսնես որ երկինք իսկ չհաճիր որ առանց ինծի մեկնի այս աշխարհէն։

Եւ Մարտիրոս աղա սկսաւ տղու մը պէս դառն կերպիւ լալ։

Սօֆի ևս կուլար։

Երկուքը մէկանց ծնրադրեցին Ալիսի անկողնոյն քով։

Պիտի աղօթէին, բայց այնչափ յուզուած էին և մտքերնին այնչափ խառնված էր որ իրարու քով բերելու յարմար երկերկու բառ չէին կրնար գտնել առ Բարձրեալն ուղղելու։

Քիչ մը յետոյ Մարտիրոս աղա Սօֆիի երեսը նայելով,

—Սօֆիս, չպիտի մերժես ինձ մինչեւ առաւօտ քեզի ընկերակից ըլլալու տխուր հաճոյքս, այնպէս չէ՞, ըսաւ։

—Մարտիրոս աղա, քու հոս կենալդ ամենուին օգուտ մը չունի հիւանդին, մինչդեռ ծանրապէս պիտի աղդէ։։։ քու կեանքիդ։

—Սօֆի՛, գոնէ դուն այնչափ անգութ մի ըլլար, եթէ երկինք պիտի ներէ որ Ալիսս գոնէ անգամ մը իւր աչքը բանալու կարող ըլլայ, թող տեսնէ զիս որ իւր վերջին վայրկեանին դիմքը մինակ չեմ թողած։

Ձիշդ այս միջոցին հիւանդը թեթեւ շարժում մ'ըրաւ։ իւր շրթունքը խաղացին, որուն հետեւեցաւ մարած ձայն մը, հաղիւ հաղ հասկնալի մի քանի բառեր։։։

«Ամուսնացեա՛լ է եղեր։։։ կին մը ունե՛։։։ անպատի՛ւ կին մը։։։ բայց ես իւր քոյրը պիտի ըլլամ։։։ և պիտի մխիթարեմ Մարտիրոսս։։։»

Ահա ասոնք էին խեղճ աղջկան բերնէն օրերէ ի վեր դուրս ելած առաջին բառերը։

Թէ՛ Սօֆի և թէ՛ Մարտիրոս աղա՝ հիւանդին վրայ այս կենդանութեան նշանը տեսած առենին՝ սաստիկ ուրախութեան մէջ խնալու էին։ սակայն երկուքն ալ սարսռացին։

Մարտիրոս աղա՝ խենթի մը պէս Ալիսի անկողնոյն վրայ նետուեցաւ, և՝

—Ապրէ՛, սիրելի քոյրս, ապրէ՛, որպէս զի եղբայրդ ալ ապրելու կարող ըլլայ, պօռաց։

Հիւանդը՝ Մարտիրոս աղային ձայնը առած ատեն ցնցուեցաւ։ մեղմիւ մը իւր աչքը բացաւ, ճանչցաւ այն մարդը՝ որուն կինը ըլլալու անկարողութեանը համար պիտի մեռնէր։ իւր տկար թեւերը անոր վիզը նետեց, և՝

—Մի՛ բաժնուիր ինձմէ, Մարտիրոս։։։ քու բազկացդ մէջ մեռնիլ կ'ուզեմ, ըսաւ, և իւր թեւերը նորէն քակուեցան Մարտիրոս աղայի վզէն։

Հէք աղջիկը նորէն անզգայութեան մէջ ինկած էր։

Մարտիրոս աղա՝ կարծելով թէ Ալիս իւր վերջին շունչը աւանդած է և մահը փութացնող յուզման պատճառն ինք եղած, բարձրաձայն աղաղակել և մազերը փետթել սկսաւ, և Սօֆի ի զուր կը ջանար զայն հանդարտեցնելու։

Սակայն Մարտիրոս աղայի աղաղակը՝ Հայր Ռափիկ և Մբսթբը Լօսբն իրենց անկողնէն վեր ցատկեցուցած էր, և վայրկեան մը չանցած՝ կէս քուն և կէս հագուած այս երկու անձինք ևս արտորնօք հիւանդին սենեակը վազեցին, կարծելով որ ամէն բան լմնցած էր, ըստ բժշկաց գուշակութեան։

Նոյնպէս սենեկի դրան դուրսի կողմն ևս, սարսափահար սպասաւորներով լեցուած էր։

Հայր Ռափիկ՝ իսկոյն հիւանդին քով վազելով անոր սիրտը և բազկերակը քննեց, և յուսահատելու բան մը տեսած չըլլալուն վրայ ամենուն սիրտը հանդարտեցնել ջանալով, հրամայեց որ իսկոյն ամենէն մօտը գտնուող բժիշկը կանչուի։

Իսկ Մբսթբը Լօսբն Սմիթ, այն պարկեշտ և ուղղամիտ երիտասարդը։։։ գուցէ զարմանալի երեւայ։։։ Մարտիրոս աղան մխիթարելու և անոր յուսմունքը չափաւորելու կ'աշխատէր։

Վերջապէս բժիշկը հասաւ։

Ալիս տակաւին անզգայ վիճակի մէջ էր, և մի միայն սրտին թեթեւ կերպիւ բաբախելէն կրնար հասկցուիլ թէ տակաւին կենդանութիւն կը գտնուէր իւր վրայ։

Բայց որո՞ւն մտքէն կրնար անցնել, որ Ալիսի՝ իւր աչքը բացած ատեն Մարտիրոս աղան իւր քովը տեսնելէն զգացած յանկարծական յուզմունքը, փոխանակ անոր մահը փութացնելու, ինչպէս որ Մարտիրոս աղա հաւատացած էր, ընդհակառակն փրկարար ազդեցութիւն մը յառաջ պիտի բերէր անոր վրայ։

Բժիշկը իւր քննութիւնները վերջացնելէ ետեւ, ժպտելով հիւանդին բարեկամներուն դարձաւ, և այն վայրկեանէն հիւանդին վիճակին վրայ յուսալու իրաւունք ունենալը ծանոյց։

Հայր Ռափիկ, Մարտիրոս աղա, Մբսթբը Լօսբն և Սօֆի, առաջին անգամ այնպէս կարծեցին թէ՝ բժիշկն իրենց վրայ արգահատելով այսպիսի յուսատու խօսքեր կ'ընէր։

Սակայն հետեւեալ առաւօտուն եկող միւս բժիշկները ևս կատարեալապէս հաստատեցին իրենց ընկերակցին կարծիքը։

Ալիս, թէպէտև անզգայ, բայց աւելի հանդարտ վիճակի մէջ կը գտնուէր։

(Շարունակ.)

ՏՕՐԹԷՕՐ

ԱԼԷՔՍԱՆՏՐ ԱՆԿԷԼԻՏԻ

Ց սէնէտէն պէրու պէլէտիկէ թէպա-պէթլէրինուէ խթիխտամ օլընըպ պու-քէրրէ Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլան ա-թրպպակ հաղիգաուան Տօգթ. ռիքաթ-լու Ալէքսանտր Անկէլիտի էֆէնտի՝ Գում գաբուտա Զատրրէնը Ահմէտ Զէ-լէպի մահալլէսինտէ Գատրրկա լիմանը ճատտէսինտէ 123 նումէրօլը խանէսին-տէ հէր կիւն սապահլայըն սաաթ 3է գատար միւրաճաաթ իտէն խասթալա-րը, վէ նիա թափիէսինէ մախսուս խասթալըգլար իլէ ֆրէնկի վէ պէլ սոուգլըգը վէ սաիր խասթալըգլարը մուայէնէ վէ թէտավի իտէհէյի, վէ ճուժաա կիւնլէրի տէ մէզքիւր սաաթա գատար պիլա իւճրէթ պագաճաղը կի-պի, պէհէր կիւն սաաթ 3½-տան 7յէ գատար Զընտան Գարուսը ճիվարընտա Նալպուրլար իշէրիսինտէ Ահիլիա էֆ-ֆէնի 62 նումէրօլը էճզախանէսինտէ, վէ սաաթ 8-էն 10ա գատար կէտիք Բաչա եօգարրսընտա տավա վէքիլէրին-տէն ֆագիլէթլու Բէչիտ էֆ. գօնաղը ալթընտաքի Ալէքսանտր էֆ.-նին էճ-զախանէսինտէ պուլընճաղը իլան օ-լընը։ 15—14

ԶՕՊԱՆԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

ՖՕԹՕԿՐԱՖԹԱՆԷՍԻ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՎՕՃՎՕՏԱ ԳԱՐԵԲՍԸՆՏԱ

Մէ-ռիւնա ֆէյրլար Նէքէ-նէալըն։

Ատէտ	Դրշ.
6 բէսիմ (էաբն ռէ-բիբէեղ)	5
7 ատէթա բէսիմ (էաբն Լէնէն)	15
7 պէշլիւք բէսիմ (էաբնէ)	25

Իսթէյէն միւշթէրիյէ միւսթէլիթի բը-րօվալար իրաէ օլընաճագ տբր։ 15—15

ՍԱՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱԸ

Լօնտրա 13 նոյմ.

Ռնկիլ. էսկամը Ինկ. Լիր.	097-¼
Օսմ. էսկամը աչքլըը	-
» » գաբանտը	17-5/16
» » Սէրի Ա	36-
» » » Պ	21-⅜
» » » Ս	17-¼
Օթօման 1871	92½
Օսմանլը Պանգասը	11-¾
Բուսիա խաթիգրադը	102-½
Մըսըր սուլ. մութահրատ	91-⅛
» հմթիյազլը	102-½
Տարբա Սանիյէ Մըսըր	81-¾
Թունիսի խաթիգրադը	104-
Մաճառխաթ. էսկամը 1877	-
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-45

Բարիզ 13 նոյմ.

Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր.	87-25
» » 4½ %	105-
Սէնէ Օսմ. էսկամը աչքլըը	17-50
» » գաբանտը	17-45

Մէ-դոդրէլ

Սէրի Պ.	-
» Ս.	-
Բուսիկլի լըմէնտրֆէրի	79-75
Օսմանլը Բէյթիսի էսկամը	516 25
» Պանգասը	545-
Գրէտի Լիօնէ	693-75
Գրէտի Ֆոնսիէ	1300
Գոնթուար տ'Էսգոմթ	666-25
Սիւվէյիշ ագսիօնը	2320-
Բուսիա 5 % 1877	-
Իթալիա էսկամը	94-12½
Մըսըր Ֆոնտ. մութահրատ	460
Եունան 5 % 1879	470-
Գամպիօ 3 այ վատէ	25-25

Վիէննա 13 նոյմ.

Լօնտրա իւզէրինէ գավպիօ	119 65
Բուսէլի լըմէնտրֆէրի ֆի.	10-90
Օսմանլը Բէյթի աքսիօնը	117-

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԸ

Էսկ. ուս. տիւն ագչ. գրբ.	18 37
» » » էն եիւքսէք	18-37
» » » էն աշաղը	18-34
Պու սապահ աչքլըը գ. ք.	18-36
Իսթիգրադը տախիլի տիւն գաբ.	46-15
» » » էն եիւքսէք	46-15
» » » էն աշաղը գ. ք	46-15
» » » աչքլըը	46-15
Մըսըր մութահրատ գաբ.	-
Պու սապահ աչքլըը	-
Սէռի Ա.	33-
» Պ.	21-30
» Գ.	18-36
Ռումէլի լըմէնտրֆէրի	78-62½
Ագչէ ֆալգի	8-
Բէբոր Դրշ.	-
Հէվալէսիզ »	45-

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	8-29
Սթամպօլ պանգասը	7-17
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-20
Թրամվայ	4-76½

ԱԳՋԻԼԼԻՐԻՆ ՖՈՒԹԲՐ

Օսմ. լիրասը 100 դրշ.-տան	Դրշ. Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ Ֆարգը	108-
Մէճիտիյէ »	100-
Պէշլիք »	103-30
Ալթընըգ »	103-
Ինկիլիզ լիրասը	110-13
Ֆրանսըզ ալթունը	87-27
Բօլ	90-05
Գրէմից ալթունը	51-10
Գարպոն գայմէսի	08-72

ԹԱՍԻԹԻՃ ԲԵՒԱՂԸՏԸ

20) լիք քնաղբա	-
50) » »	08-20
100) » »	-
500) » »	-
1000) » »	07-30
10000) »	-

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՖԷՐԻ

ճանիպը ալիսխնտէն

(Նումէրօ 42)

Եէրլի իմալի գաղմա
ատէտ 3000
պէհէր ատէտի 10 դրշ.
Թաթլը չիրիշ
քիլօ 1000
պէհէր քիլօսը 3 դրշ. 10 բրլ.
Զամ եաղը
քիլօ 769
պէհէր քիլօսը 2 դրշ. 14 բրլ.
Թիզաղ
քիլօ 1378
պէհէր քիլօսը 2 դրշ. 24 բրլ.
Թուզ բուհը
քիլօ 1428
պէհէր քիլօսը 44 բրլ.
Պէզիր եաղը
քիլօ 1000
պէհէր քիլօսը 5½ դրշ.
Մօր պագամ
քիլօ 287
պէհէր քիլօսը 41 բրլ.
Ալ պագամ
քիլօ 2307
պէհէր քիլօսը 6½ դրշ.
Շապ
քիլօ 2648
պէհէր քիլօսը 60 բրլ.
Արապ սապոնը
քիլօ 1000
պէհէր քիլօսը 6 դրշ.
Գուրչուն թուզը
քիլօ 1000
պէհէր քիլօսը 6½ դրշ.
Գալայ
քիլօ 100
պէհէր քիլօսը 18 դրշ.
Նրսֆը սիյահ վէ նրսֆը պէյազ եէր-լի իմալի վաքէթա
քիլօ 3500
պէհէր քիլօսը 14 դրշ. 30 բրլ.

Նիզամիյէ սարրաճխանէ անպարը իլէ Պէյգօղ տէպպազխանէսի իշէն միւպայա օլընաճագ պայէտէ մուրագգամ 12 գալէմ էշեա թալիպլէրի էօհտէսինտէ օլուպ, թրշ. սանինին ալթընը կիւնինէ գատար պէհէր կիւն միւնագասալարը պիլիճրա մէղ քիւր կիւնտէ գարարը գաթիսի վէ-րիլէճէկնտէն, իմասընա վէ եէտին-ճի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնզիլինէ թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրաա քէրի Լէվգիմաթ տաիրէսինէ կէլ-մէլէրի իլան օլունը։

31 թրշրինը էվվէլ 1889 3—2

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՖԷՐԻ

ճանիպը ալիսխնտէն

(Նումէրօ 43)

Շամը Եէրիֆէտ պուլընճաղ ա-սաքիրը Շահանէ իշէն պիր սէնէլիք օլարագ մահալինճէ միւնագասայա գօնուլան բիրինճ վէ ֆասուլեանըն պուրաճա իթասրնա թալիպ օլան-լարըն թարիխը իլանտէն պիր հաֆ-թայա գատար մագամը Սէրաաքէրի Լէվգիմաթը Ուսմանիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունը։

31 թրշրինը էվվէլ 1889 3—2

ԻԼԱՆ

Զաչուի քէպիրտէ Սօրկուճճը խա-նընտա 4 նօմէրօլը օտատա միւֆիս Մէքայել Սարրաֆեանըն էվվալը սէվ ճուտէսի ֆիրուխթ օլընարագ էս-մանը հասրլէսինին թէվզիրինէ միւ-պայէրէթ օլընաճաղընտան, միւֆի-լիսը մէրգուս զիմէթինտէ ալաճա-ղը օլանլարըն իշպու թրշրինը սանի-նին 7նճի սալը կիւնիւնտէն 22նճի չարշէնպիհ կիւնինէ գատար պէհէր սալը վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի սաաթ 6տան 8է գատար թէվզի մուամէ-լէսի իթրա օլընաճաղընտան, միւբա-ճաաթ իթմէլէրի, վէ պու միւտտէթ զարֆընտա միւբաճաաթ իթմէլէնլէ-րին հիսսէսի մուախխէրէն կագէթա-լար մարիֆէթիլէ պիլտիրիլէճէք ի-քինճի թագսիմէ խտիալ օլընաճա-ղընտան, պիլճիմէ ասհապը մաթ-լուպրն էյեամը մէզքիւրէտէ Թիճա-րէթը Գահրիյէ մահքէմէսինին Իֆլաս օտասընա մուրաճաթլա հիսսէի մու-սիպէլէրինի ալմալարը իլան օլունը։

Ժիւժ Գօմիսէր
Նուրէդդին Հէյդէր

1 թրշրինը սանի 305

ՄուԹէվէֆա Գարատաղը Մաթէօ վէրէսէսի Անտրէա վէլէրը Զիգա վէ Խրիսթօ վէ Ճիվանի նամ քէսանընն պաղճը Բէթրօ վէլէտի Մարգօյա օ-լան տուլունը մահքիւմէսինին թէս-վիկէսի իշէն պունտան ագտէմ մէվ-գրի միւզայէտէյէ գօնուլան Եէնի քէօյտէ Բանարիա մահալլէսինտէ Մալագօֆ օսգաղընտա վագը 29 նօ-մէրօ իլէ մուրագգամ ալէթթախսին 380 ղրբար ամիգ պիր գրմա արա՝ 3000, վէ եէնէ մահալը մէզ-քիւրտէ Գագավիյէ սօգաղընտա 24 նօմէրօ իլէ մուրագգամ 180 ղրբար ամիգ տիկէր պիր գրմա արա՝ 2000 ղշ. պէտէլէրիյէ թալիպի էօհ-տէսինտէն գալմըշ, վէ թարիխը ի-լանտէն իթիպարէն 31 կիւն եանի կէլէճէք թշրինը սանինին 19նճը բա-զար կիւնի սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 զամմ գապուլ օլընմասը։

Եունան տէվլէթի թէպատսընտան Օնիգօ խաթունըն սատատթլու Արիֆ բաչա հազրէթէրինէ օլան տուլունը մահքիւմէսինին թէսվիյէսի իշիւն տաիրը միւշարէլէյհ հազրէթլէրի էօհտէսինտէ մէրհուն պուլընան վէ պունտան ագտէմ մէվգրի միւզայ-տէյէ գօնրլան Սամաթիա ճիվարընը-տա Միրախոր Իլիաս պէյ մահալլէ վէ ճատտէսինտէ 66 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ ֆէվգանի վէ թահսթա-նի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 մաթ-պախ վէ 1 գուլա վէ պաղչէ վէ միւշթէմիլարը սաիրէյի հավի պիր պապ խանէ՝ Օսմանլը լիրասը 100 ղշ. հիսսապլյա 15000 ղշ.-տա թապիպ էօհտէսինտէ գալմըշ, վէ թարիխը իլանտէն իթիպարէն 31 կիւնէ եանի կէլէճէք քեանունը էվվէլին 3ինճի բազար կիւնիւ սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 զամմ գապուլ օլընմասը, վէ զիքը օլընան եէվմ վէ սաաթտա սոն միւզայէտէսի պիլիճրա գարարը գաթիսի վէրիլէրէք թալիպի էօհ-տէսինտէ կէչիրիլմէսի մուգաբրէր պուլընմըշ օլտըզընտան, վէ անտէն սոնրա հէր նէ զամմ վուգու պուլուր իսէ գա-պուլ օլընմայաճաղընտան, մէզքիւր խանէյէ 100տէ 5 զամմըյա թալիպ օլանլարըն վէ տա-հա զիյատէ մարիմաթ ալմագ իս-թէյէնլէրին պէտէլը միւզայէտէնին էօչրիլնէ միսսավի բէյ ագչէսիյէ պէրապէր միւտտէթը մէրգուսէ զարֆընտա մահքէմէի թիճարէթի իճ-բա տաիրէսինէ միւբաճաաթ էյլէ-մէլէրի վէ եէվմ վէ վագթը մէղ-քիւրտէ մահալը մէզպուրտէ հազրը պուլընմալարը իլան օլընը։

2 թրշ. սանի 305.

Պահրը Սէֆիտ պօղազընտա արամ-սաղ թօրճը վէ իսթիհբեամ ասա-քիրի իշէն 305 սէնէսի թրշրինը սա-նիսի իպթիտասընտան 306 սէնէսի թրշրինը էվվէլի զայէսինէ տէկին պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա միւգթազի 340000 ճէտիտա գրշէյէտէն 380000 ճէտիտա գրշէյէ գատար լահ-մըն մահալլինտէ թէպիմ իտիլմէք իւզրէ միւնագասասը տէրտէսթրճ-բա պուլընթրզընտան պահսլա, ի-թասրնը թապիպ օլանլարըն Թօրխա-նէի Ամիրէյէ միւբաճաաթ էյլէմէ-լէրի կէչէնէլէրտէ իլան իտիլմիշ իտի։ Պու քէրրէ մահալինճէ իճբա գրը-նան միւնագասասընտա մէզքիւր էլ-ժզգտար լուհումըն պէհէր գրշէյի ճէճտիտի 3 դրշ. 30 բարայա օլմագ իւզրէ միւթահհիւտա սապրգը էօհ-տէսինտէ գալարզընտան, պու ֆիին թէնզիլինի թապիպ օլանլարըն թա-րիրը իլանտան իթիպարէն նիհա-յէթի 3 կիւնէ գատար Թօրխանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւբաճաաթ էյ-լէմէլէրի իլան օլունը։

30 թրշրինը էվվէլ 305 3—3

Միւպայասանա լիզում կէօրիւ-նէն ամիգ գրշէյ իլէ 1750 վէ ճէ-տիտ գրշէյ իլէ 2243½ գրշէյէ գա-տար Մըսըր բիրինճիրին պէհէր ա-միգ գրշէյսի 110 բարատա թալիպի էօհտէսինտէ օլարզընա, վէ թրշրինը սանիի Ռումինին 2ինճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 9ա գատար հէր գաչ բարա վէ գինճի ճուժաա էրթէսի կիւնիւ քէգալիք սաաթ 9ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ օլընը իսէ գապուլ օլընը, անտէն սոնրա թէնզիլ գա-պուլ իտիլմէյէճէկինէ պինանէ, նօգ-սանըլյա իմայա թալիպ օլանլարըն մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւբա-ճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընը։

30 թրշրինը էվվէլ 305 3—3

Պաղը թէքեայա վէ զէվայտ վէ խասմխանէ վէ մէքեամիպ իլէ զապթիլէ հապսխանէ վէ մուհաճի-րին խասթախանէլէրի իշէն 305 սէ-նէսի թրշրինը սանիսի իպթիտասընտան 306 սէնէսի թրշրինը էվվէլի նիհայէթինէ գատար պիր սէնէ զար-ֆընտա լիզում օլան 204024½ էս-կի գրշէյ լահմ իլէ 1033 բէս գուր-պանլըգ աղնամ վէ 1460 թապրմ ճիրէր վէ 240 գրշէյ չէմը բուղէնտէն աղնամըն էսմանը պէրվէճճը բէչին տէֆտէրէ, վէ տիկէլլէրինին էսմա-նը հաֆթալրդա թագսիմէն խազի-նէի ճէլիլէտէն թէսվիյէ վէ լոֆա օ-լունմագ չարթըյլա իմասընա թա-լիպ օլանլարըն բազար էրթէսի վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի իճբա օլունա ճագ միւնագասասընտա պուլընմագ վէ շէրտիթը սարէյի անլամագ իւզրէ մէճլիսը Մալիյէյէ միւբաճա-աթ էյլէմէլէրի կէչէնտէ իլան օլրն մրշ իտի։ Պու քէրրէ սապպէլ իդ-թիզա գարարտատէ միւտտէթի թրշրինը սանինին 6նճը բազար էր-թէսի կիւնիւնէ գատար թէմոտ օլունտրընտան, եէվմը մէզքիւրտէ սաաթ 10տա գարարտատէսի չէքի լէճէկի վէ անտէն 48 սաաթ զար-ֆընտա եանի չէհրը մէզպուրը 8ին-ճի չարշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 10տա իհալէի գաթիյէսի իճբա օլունճաա-ղը, վէ մէզքիւր 48 սաաթ զարֆընտա 100տէ 5 թէնզիլաթ գապուլ օլունըպ, անտէն սոնրա հէր նէ մրգ-տար օլուր իսէ օլսուն, վուգու պուլաճագ թէնզիլաթն գապուլ օ-լունայաճաղը իլան օլունը։

29 թրշրինը էվվէլ 305 3—3

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՖՐԱՆՍԷԶ

քօսթա վաքօրլարը

Մէսաժրրի իտարէսի՝ Տէրսաա-տէթի վէ Մարսիլիա արասընտա իշ-լէթտիկի բօսթա վաքօրլարընն թարիֆասընտա պու քէրրէ պէր-վէճճը աթի պաղը թաատիրթի իճ-բա իթմիշ տիր։

Վաքօր Մարսիլիատան Տէրսաա-տէթի քէմաֆիսսապրգ հէր ճուժաա էրթէսի ագչսմարը հարէքէթ ի-տուպ, ռեպտեմ. 29ոան իմիպարէն թալին օլանն բօսթա վաքօրը՝ Շի-բա, Սէլանիք, Գավալա, Բօրլակօս վէ Զանագալէսինէ ուղրայաճագ տբր։

Քէզա Տէրսաատէթտէն Մարսիլ-եայա հէր բէնճշէնպիհ կիւնլէրի ագ-չամ սաաթ 4տէ վաքօր հարէքէթ իտուպ, հոկտեմբեր 18ուն իթիպար-էնշթալին օլանն բօսթա վաքօրը՝ պիր հաֆթա Զանագալէ, Բօրլակօս, Գավալա, Սէլանիք վէ Շիրբայա ուղրայաճագ, վէ հոկտեմբեր 25տէն իթիպարէն թալին օլանն բօսթա վաքօրը օ պիր հաֆթա Զա-նագալէ, Իզմիր վէ Շիրբայա ուղ-րայաճագ, վէ պու սուրէթլէ օն պէշ կիւնտէ պիր Իզմիրտէ, Սուրի-այա կիտէ վաքօրլա թէսատիֆ վուգու պուլաճագ տբր։

Մէսաժրրի Մարիթիմ վաքօրլա-ըը Ֆրանսա չրմէնտրֆէրլէրինին վագթը հարէքէթլէրի եէքտիկէրէ թէսատի ի իտէր։

Իսթէ, օլունտրգտա Մարսիլիա վէ Լիօնտա թէվագգուֆ իտէպիլ-մէք իւզրէ Սթամպօլտան տօղրու Բարիզ գատար պիլէթլէրին ֆիյա-թը թէ-զիլ իտիլմիշ օլուպ, 1ինճի մէվգը 380 վէ 2նճի մէվգը 274 ֆը-բանգ տբր։

ԹՐԱՊԻԶՕՆ-ՊԱԹՈՒՄ

Մարսիլիատան կէլէն բօսթալար իլէ տօղրու սէֆէր։

Հէր 15 կիւնտէ պիր բէքրէ ճու-ժաա էրթէսի կիւնիւ ալաֆրանկա ագչամ սաաթ 4տէ Սթամպօլտան հարէքէթ իտէր, վէ կէրէք ազի-մէթտէ վէ կէրէք ավտէթտէ մուն-թազամէն Սամսուն, Քիրասսն, Թը-բրազիզոն վէ Պաթում իսքէ-լէլէրինէ, վէ զայրը մէճաուրի սու-րէթտէ Իզմիր, Ֆաթսա, Օրտու, Սինօպ վէ Ինէպոլու իսքէլէլէրինէ ուղրար։ Սթամպօլու չարշէնպիհ սապահրսը մուվասէլէթ իտէր։

ՕՏԷՍԱ

Մարսիլիատան վիբուտ իտէն բօս-թա վաքօրլարը իլէ հէր 15 կիւնտէ պիր իճրա օլունը։

Սալը կիւնլէրի սապահ ալաֆ. սա-աթ 8տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իտէր, վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի Օտէ-սայա վասրլ օլուր։ Օտէսատան բա-զար կիւնիւ հարէքէթ իտուպ, բա-զար էրթէսի Տէրսաատէթէ միւվա-սէլէթ իտէր։

ԹՈՒՆԱ

Հէր 15 կիւնտէ պիր բազար էր-թէսի կիւնլէրի ագչամ ալաֆ. սա-աթ 4տէ Սթամպօլտան հարէքէթ իտուպ, էնամի ազիմէթտէ սուրէ-թը մունթազամէտէ Պուրկազ, Սիւն-նէ, Կալաց վէ Իպրաիլ, վէ ավ-տէթտէ Կալաց, Սիւննէ վէ Բիւս-թէնճէյ ուղրար վէ սալը կիւնլէրի Տէրսաատէթէ էվասրլ օլուր։

GRANDS MAGASINS
DE
LOUVRE
ՄԱՂԱԶԱՅԸ ՔԷՊԻՐ
ԼՈՒՎՐ
ԹԻՊԼԻՐԻՈՒՍ ՎԷ ՇԻՐԲԷԹԻ
7-8, ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՀԱՃՕԲՈՒԼՕ ԶԱՐԵԲՍԸՆՏԱ, 7-8

Մատամ
հոկտեմբերին 30ընճը բազար էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն
ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՍՄԱՆԻ
վէ
ԹԷՔՄԻԼ ԵԷՆԻ ՄՕՏԱ ԴԸՇ ԷՄԹԱԼԱԲԸՆԸՆ
ՊԷՕՅԻՒԲ ՍԱԹԸԸԸ

պաշլայաճաղընը սիզէրէ պէյան իտէրիզ։ Մաղազամբզա հէնուզ վասրլ օ-լան էմթաա զկրտէքիլէրտէն միւրէքքէպ տիր։ Իբէքլի գուժաշլար, բը-լիշ, գատիֆէ, տիւզ վէ ֆանթէզի եուելը գուժաշլար, եէնի մօտա գու-մաշլար, ջուրա, նիմ հազըր գօսթիւմէր, էնվաի խարբլար, ֆրանթ, կա-լօն, մօթիֆ, կարնիթիւր իշէն թիյլէր, ֆիշիւլէր, սօրթի տէ պալ, մանջնլար, Լուվրընն գօրսէլէրի, օմարէլալար, անգալար, մէնտիլէր, հէր նէվի թիլ վէ տանթէլալար, գրաաթ վէ սաիր խայլի էմթաալար։

ԼՈՒՎՐ մաղազասընն գատընլար իշէն ինթիխապ իթտիկի գուժաշ-լար, զայէթ նէֆիս վէ էն ալէա ճինսէրէն օլուպ, թէքմիլ էմթաասընը էն միւքէմմէլ ֆապրիգալարտա իմալ իթտիրտիկի կիպի, ճինսլէրինին է-յիլիկինէ վէ ֆիյաթլարընն էհմէնիյէթինէ հիչ պիր մաղազա մուսապէ-գաթա չըգամագ։

Բաղազէթլու միւշթէրիլէրիմիզէ տայմա պիր ֆէտաքէարլըգ իթմէք ար-զուսընտա օլտուղըմզդան, իշպու Սէրկիի Ուսմանի էնսասընտա օլան ֆի-յաթլարընն էհվէնիյէթինտէն մաատա, 50 ղրշ.-տան զկյատ բէչին ագչէ իլէ էմթաա իշէնի միւշթէրիլէրիմիզէ եիւզտէ օն ղրշ. իքրամ ի-տէճէկիմիզի տախի պէյան իտէրիզ։

EMULSION SCOTT
(ՍԿՕԹԻ ՕՀԼԵՐԵԿ)
ՄՈՐԻՒ ՁԿԱՆ ՅՈՒՅՑ ԻՒՂ
Իբոֆոֆիտ ու ջրավ ի սպոյով
Պատրաստեալ ձեռամբ ՍԿՕԹԻ և ԲՈՅՆԻ,
ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չափ անորժահամ է
Մորիւ ձկան հոտ իւզի բոլոր յատկութիւններն զուտ։
Իբոֆոսֆիտներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոյլերը
Կը բուժէ հազը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճղճղութիւնը

Բժիշկներէն ընդունուած է, անորժ համ ու հոտ ունի գիւ-բամարս է, և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։
Սթամպոլ ամէնթէսի Համսէր վէ Հիրցէլ

ԻՏԱԼԻԻ ՄԱԼԽՈՒԼԼԷ

Իշպու 1889 նոյմ. 1 1ինճի չարշէնպիհ կիւնինտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ԹԱՐԻԳԻ

Ադրիատիկ տէնիզի-ն

Սր.Տ.	
2 15 Պ.Ա.տա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գէնալը [1]	
2 30 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ա.տա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գէնալը։ [Պ. Ա.տատան սաաթ 3.15տէ։] [4]	
8 Գարթալ, Պ. Ա.տա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գէնալը։, [Պէկիրճ Ա.տատան սաաթ 8.30տա]։	
Թիւրքիոն Ադրիատիկ ծովեզերքն	
4 Գէնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ա.տա, Գարթալ։	
9 45 Գէնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ա.տա։ Գարթալ, Բէնտիք։	
10 45 Գէնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ա.տա։	

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ադրիատիկ տէնիզի-ն

Սր.Տ.	
2 30 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ա.տա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գէնալը։ (Պ. Ա.տատան 3.45տէ)	
8 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ա.տա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գէնալը։ [Պ. Ա.տատան 9տա]։	
Թիւրքիոն Ադրիատիկ	
4 Գէնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ա.տա, Գարթալ, Բէնտիք։	
9 45 Գէնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ա.տա, Գարթալ, Բէնտիք։	

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ

Իզմիր շրջանագծի գոմրուրքա-գիւղերէն

Թիւրքիոն

Սր. Տ.		Գթր. Նօ.
2	Պիլա թէսատիֆ	
3	Իզմիտ կիտէն	2
4	Պիլա թէսատիֆ	
8	Իզմիտ կիտէն	6
9 45	Պիլա թէսատիֆ։	
10 25	Բէնտիյէ կիտէն	8
11 30	Բէնտիյէ »	10

Կոյտար Բուլգան

2 35	Բէնտիքտէն կէլէն 1
3 35	Բէնտիքտէն կէլէն 3
5 15	Իզմիտտէն կէլէն 5
8 25	Պիլա թէսատիֆ
10 20	Բէնտիքտէն կէլէն 7*
11 35	Իզմիտտէն կէլէն 9
11 55	Պիլա թէսատիֆ

ԳԱՏԸՐԷՕՑ ԹԱՐԻԳԻ

Եէվմիյէ		Բազար	
Բէօբրիւտէն Սթ. Տ.	Գատրբէյտէն Ս. Տ.	Բէօբրիւտէն Սթ. Տ.	Գատրբէյտէն Ս. Տ.
2 15[1]	2 15[1]	2 30	2 30
3	3	3 30	3 30
3 45	3 45	4 30	4 30
4 30	4 30	5 30	5 30
5 30	5 30	6 30	6 30
7	7 30	9	9
9 45	9 45	10	10
10	10	11	11
10 45	10 35	12	12
11 30	11 20		
12	12		

[1] Իշպու սեֆերլէր նոյեմբերին 15ինճի չարշէնպիհ կիւնիւնտէն իթիպարէն պիրէր չէրնէք սօնրա իճրա օլընաճագ տբր։

* Իշպու իշարէթի սեֆերլէր՝ եալընզզ Ռումանա վէ բազար կիւնլէրի իճրա օլընաճագ տբր։